

Motori Sommersi CL 95 - CLE 95



MOTORE SOMMERSO 4" A BAGNO D'OLIO RIAVVOLGIBILE**OIL FILLED SUBMERSIBLE MOTOR****MOTOR SUMERGIBLE 4" EN BANO DE ACEITE****MOTEUR IMMERGE 4" A BAIN D'HUILE, REBOBINABLE****UNTERWASSERMOTOR 4" ÖLGEFÜLLT, WIEDERWICKELBAR****MOTOR SUBMERSIVEL 4" EM BANHO DE OLEO, REBOBINABLE****CL95**
CLE95**ITALIANO****IMPIEGHI**

Funzionamento in pozzi da 4" o superiori con pompe sommerse di tipo radiale o semiaassiale

CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE - MOTORI STANDARD

Motore sommerso 4" a bagno d'olio, riavvolgibile.

Olio atossico per uso alimentare approvato FDA e Farmacopea Europea.

Flangia e sporgenza albero: secondo Norme NEMA 4"

Protezione: IP68

Isolamento: classe B

Albero interamente in acciaio inox AISI431

Camisa esterna in acciaio inox AISI304, flangia in ghisa

Una membrana di compensazione posta sul fondo del motore garantisce l'equilibrio delle pressioni interna/esterna unitamente alla variazione di volume dell'olio dovuta alla variazione di temperatura.

Triplo sistema di tenuta sull'albero: Tenuta meccanica bidirezionale + Tenuta radiale + Parasabbia con tenuta laminare

Motori monofase: motori di tipo PSC (condensatore permanentemente inserito). Il condensatore deve essere fornito dal cliente.

Senso di rotazione: motori monofase, antioraria vista lato sporgenza albero, motori trifase: indifferentemente oraria o antioraria.

Cavo idoneo per uso in acque potabili.

Tutti i motori sono collaudati al 100%. Certificato di collaudo fornito a richiesta.

I motori sommersi SAER sono idonei all'utilizzo con variatore di frequenza. Rivolgetevi al nostro servizio di assistenza tecnica per ulteriori informazioni.

DATI CARATTERISTICI

Monofase: potenze da 0,37 kW a 4 kW (CLE95: max 1,5 kW)

Trifase: da 0,37 kW a 7,5 kW (CLE95: max 1,5 kW)

Tensioni standard: 1~ 220-230 V / 3~ 380-400 (50Hz); 440 - 460 (60 Hz)

Frequenze: 50 Hz (3000 1/min) e 60 Hz (3600 1/min)

Tolleranze sulle caratteristiche di funzionamento secondo IEC 60034-1

INSTALLAZIONE E CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO

Temperatura max acqua: CL95: max 35°C - CLE95: max 25°C

Massimo numero avviamenti/ora:

Tipo	1~	3~
P (kW)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 4
Avv. / h	30	20

Variazione di tensione: +6% / -6% Un

Profondità massima d'immersione: 300 m

Installazione: verticale - orizzontale (1~: fino a 3 kW, 3~: fino a 4 kW)

Carico assiale massimo consentito:

	CL95	CLE95
P (Kw)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 7,5
Ka (N)	3000	6500

Protezione contro sovraccarichi: la protezione deve essere fornita dal cliente e deve essere secondo standard EN 60947-4-1 con Trip time < 10 s a 5 x In

VERSIONI SPECIALI

Versione con flangia in ottone (CL-0)

Versione con flangia in acciaio inox microfuso (CLX)

Carico assiale 6500 N per motore CL95 2,2 kW

Versione con connettore rimovibile

ACCESSORI A RICHIESTA

Protezione catodica contro corrosione

Quadro elettrico completo

Kit completi per giunzioni

ENGLISH**USES**

Operation in 4" or larger diameter water wells, coupled with radial or semiaxial submersible pumps.

CONSTRUCTIVE CHARACTERISTICS - STANDARD MOTORS

4" oil filled submersible motor, completely rewindable

Non-toxic oil (USA FDA, US Pharmacopoeia/National Formulary, USDA (Department of Agriculture), European Pharmacopoeia approved)

Flange and shaft protrusion in compliance with NEMA standards 4"

Degree of protection: IP 68

Insulation class: B

Shaft entirely made of stainless steel AISI 431

Outer shell made of stainless steel AISI304. Cast iron flange A compensation membrane on the bottom of the motor ensures the balance between the internal and external pressures, along with the variation of the oil volume due to the temperature.

Triple seal system on rotor shaft: bi-directional mechanical seal + radial seal + sand-guard with laminar seal.

Single phase motors: PSC type (Permanent Split Capacitor). Capacitor have to be provided by the customer.

Rotation: Single phase motors: counter clockwise facing shaft end, three phases motors: clockwise or counter clockwise without distinction.

Cable material suitable for use with drinking water.

All motors 100% tested (test report supplied upon request).

SAER submersible motors are suitable for use with frequency changer. You can address to our technical servicing for any further information.

FEATURES

Single phase motors: from 0,37 kW up to 4 kW (CLE95: max 1,5 kW)

Three phases motors: from 0,37 kW up to 7,5 kW (CLE95: max 1,5 kW)

Standard voltages: 1~ 220-230 V / 3~ 380-400 (50Hz); 440 - 460 (60 Hz)

Frequency: 50 Hz (3000 1/min) and 60 Hz (3600 1/min)

Tolerance in conformity to IEC EN 60034-1

INSTALLATION AND OPERATION CHARACTERISTICS

Max water temperature: CL95: max 35°C - CLE95: max 25°C

Max starts / h:

Tipo	1~	3~
P (kW)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 4
Starts / h	30	20

Allowable voltage variation: +6% / -6% Un

Max immersion depth: 300 m

Mounting: vertical / horizontal (1~ up to 3 kW, 3~ up to 4 kW)

Max allowable axial thrust:

	CL95	CLE95
P (Kw)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 7,5
Ka (N)	3000	6500

Motor protection against overloads: protection have to be provided by the customer and it has to be according to EN 60947-4-1. Trip time < 10 s a 5 x In.

SPECIAL VERSIONS

Version with brass flange (CL-0)

Version with precision casting stainless steel flange (CLX)

CL95 2,2 kW motor with axial thrust up to 6500 N

Version with plug-in lead connector

ACCESSORIES ON REQUEST

Cathodic protection against corrosion

Complete control box

Complete splicing kit

ESPAÑOL**APLICACIONES**

Funcionamiento en pozos de 4" o superiores con bombas sumergidas radiales o semiaxiales

CARACTERÍSTICAS DE CONSTRUCCION - MOTORES ESTÁNDAR

Motor sumergible 4" en bano de aceite, rebobinable Aceite no toxico, segun las normas de Farmacopea Europea y de F.D.A. (Food and Drug Administration- U.S.A.)

Brida de acople a la bomba: segun normas NEMA 4"

Grado de proteccion: IP68

Aislamiento: clase B

Eje rotor enteramente en acero inoxidable AISI431

Camisa en acero inoxidable AISI304. Brida en fundicion gris

Una membrana puesta en el fondo del motor garantiza el equilibrio de las presiones interior / exterior, junto con la variacion de volumen del aceite debida a la temperatura.

Sistema de cierre múltiplo al saliente del eje rotor: Cierre mecanico bidireccional + Cierre radial sobre el eje + Para-arena con cierre laminar

Motores monofásicos: los motores monofasicos son del tipo PSC (permanent split capacitor) con condensador siempre conectado.

El condensador tiene que ser suministrado por el cliente.

Sentido de rotación: motores monofásicos, antihorario visto del lado superior de eje, motores trifasicos: sin distincion horario o antihorario

Cable a normas para aguas potables

Todos los motores son probados al 100%. Certificado de prueba suministrado bajo demanda.

Los motores sumergibles SAER están idoneos par la aplicacion con variador de frecuencia. Consultar nuestro centro de asistencia tecnica para mas informaciones.

LIMITES DE EMPLEO

Motores monofásicos: de 0,37 kW a 4 kW (CLE95: max 1,5 kW)

Motores trifasicos: de 0,37 kW a 7,5 kW (CLE95: max 1,5 kW)

Tensiones estandard: 1~ 220-230 V / 3~ 380-400 (50Hz); 440 - 460 (60 Hz)

Frecuencias: 50 Hz (3000 1/min) y 60 Hz (3600 1/min)

Tolerancia segun normas IEC 60034-1

INSTALACION Y CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO

Max temperatura agua: CL95: max 35°C - CLE95: max 25°C

Cantidad maxima de arranques por hora:

Tipo	1~	3~
P (kW)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 4
Arr. / h	30	20

Variación admisible de tension: +6% / -6% Un

Profundidad maxima de inmersión: 300 m

Instalacion: posicion vertical / horizontal (1~: hasta 3 kW,

3~: hasta 4 kW)

Carga axial maxima admisible:

	CL95	CLE95
P (Kw)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 7,5
Ka (N)	3000	6500

Proteccion contra sobrecarga: la proteccion tiene que ser suministrada por el cliente y debe estar segun el estándar EN 60947-4-1 con Trip time < 10 s a 5 x In

VERSIONES ESPECIALES

Version con brida de acople en latón (CL-0)

Version con brida de acople en acero inoxidable microfundo (CLX)

Carga axial 6500 N para motor desde CL95 2,2 kW

Version con conector extraible

ACCESORIOS BAJO DEMANDA

Protección catódica contra la corrosión

Caja de control completa

Kit completos para empalmes

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

Fonctionnement en puits de 4" ou supérieurs avec pompes immergées de type radiale ou semi axiales

CARACTERISTIQUES CONSTRUCTIVES - MOTEURS STANDARD

Moteur immergé 4" à bain d'huile, rebobinable
Huile atoxique pour usage alimentaire selon les prescriptions de FDA et Farmacopea Européenne
Bride et accouplement: selon la norme NEMA 4"
Protection: IP68
Isolation: Classe B
Arbre complètement en acier INOX AISI431
Chemise extérieure en acier inox AISI 304, bride en fonte
Une membrane de compensation placée sur le fond du moteur assure l'équilibre des pressions intérieure/extérieure conjointement à la variation de volume de l'huile due à la variation de température
Triple système d'étanchéité sur l'arbre: garniture mécanique bi direction+garniture radiale+bague anti-sable avec étanchéité
Moteurs monophasés: Moteurs du type PSC (avec condensateur toujours inséré). Le condensateur doit être fourni par le client.
Sens de rotation: moteurs monophasés. Contre à aux aiguilles d'une montre en regardant le côté de la saillie de l'arbre. Moteurs triphasés. Indifféremment contraire ou pareil aux aiguilles d'une montre.
Cable convenable pour usage en eaux potables
Tous les moteurs sont essayés au 100%. Le rapport d'essai est fourni sur demande.
Les moteurs immergés SAER peuvent être utilisés avec variateur de vitesse. Adressez vous à notre service technique pour toute information.

DONNEES DE FONCTIONNEMENT

Monophasé: Puissance de 0,37 kW à 4 kW (CLE95: max 1,5 kW)
Triphasé: de 0,37 kW à 7,5 kW (CLE95: max 1,5 kW)
Voltage standard: 1~ 220-230V / 3 ~ 380/400 (50Hz); 440-460 60Hz
Fréquence: 50Hz (3000 1/min) et 60Hz (3600 1/min)
Tolérances sur les caractéristiques de fonctionnement selon IEC 60034-1

INSTALLATION et CARACTERISTIQUES de FONCTIONNEMENT
Température max de l'eau: CL95: max 35°C - CLE95: max 25°C
Max numéro de démarrages/heure:

Type	1~		3~	
P (kW)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 4	0,37 ÷ 3	4 ÷ 7,5
Démarrage / h	30	20	30	20

Variation de tension: +6% -6% Un

Profondeur max d'immersion: 300m

Installation: verticale/horizontale (1 jusqu'à 3kW, 3 jusqu'à 4kW)

Max Charge axiale admis:

	CL95		CLE95	
P(Kw)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 7,5	0,37 ÷ 2,2	
Ka (N)	3000	6500	1500	

Protection contre les surcharges: la protection doit être fournie par le client et doit être selon les standards EN 60947-4-1 avec trip time < 10s à 5 x In

VERSIONES SPECIALES

Version avec bride en laiton (CL-O)

Version avec bride en acier inox obtenu par micro fusion (CLX)

Charge axiale 6500N pour moteur CL95 2,2 kW

Version avec connecteur déplaçable

ACCESSOIRES SUR DEMANDE

Protection cathodique contre la corrosion

Panneau électrique complet

Kit complet avec jonctions

DEUTSCH

BETRIEB

Einsatz in 4" oder größeren Brunnen mit Unterwasserpumpen vom radialen oder halbaxialen Typ.

BAUEIGENSCHAFTEN - STANDARDMOTOREN

Unterwassermotor 4" ölgefüllt, wiederwickelbar.
Ungiftiges Öl für Lebensmittelgebrauch, von FDA und der Europäischen Pharmacopoe geprüft.
Flansch und Wellenvorsprung nach den Normen NEMA 4"
Schutzart: IP 68
Isolation: Klasse B
Welle vollständig aus rostfreiem Edelstahl AISI431
Äußerer Mantel aus rostfreiem Edelstahl AISI304, Flansch aus Gusseisen
Die auf dem Boden des Motors vorhandene Kompensationsmembran gewährleistet das Gleichgewicht vom inneren und äußeren Druck gleichzeitig mit der Änderung des Umfangs des Öls, die von dem Temperaturwandel abhängt.
Dreifaches System von Wellendichtung: bidirekte mechanische Dichtung + radiale Dichtung + Sandschutz mit laminarer Dichtung.
Einphasige Motoren: Motor vom Typ PSC (permanent eingebauter Kondensator)
Drehrichtung: einphasige Motoren. Gegen den Uhrzeigersinn, von der Wellenvorsprung gesehen, dreiphasige Motoren: ohne Unterschied – im Uhrzeigersinn.
Das Kabel ist für das Trinkwasser geeignet. Alle Motoren sind 100% getestet. Das Prüfzertifikat wird auf Anfrage geliefert.
Die Unterwassermotoren SAER sind für den Betrieb mit einem Frequenzumrichter geeignet. Für weitere Informationen wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

EIGENSCHAFTSANGABEN

Einphasig: Leistungen von 0,37 kW bis 4 kW (CLE95: max 1,5 kW)
Dreiphasig: von 0,37 kW bis 7,5kW (CLE95: max 1,5 kW)
Standardspannungen: 1~ 220-230 V / 3 ~ 380-400 (50Hz); 440 – 460 (60 Hz)
Frequenzen: 50 Hz (3000 1/min) et 60 Hz (3600 1/min)
Toleranzen für die Betriebseigenschaften nach IEC 60034-1

EINBAU UND BETRIEBSANGABEN

Maximale Fördermedientemperatur: CL95: max 35°C - CLE95: max 25°C

Maximale Zahl der Starts pro Stunde

Type	1~		3~	
P (kW)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 4	0,37 ÷ 3	4 ÷ 7,5
Starts/ Stunde	30	20	30	20

Spannungsschwankung: +6% / -6% Un

Maximale Tauchtiefe: 300 m

Einbaulage: vertikal – horizontal (1~: bis 3 kW, 3~: bis 4 kW)

Maximal zugelassene Längsbelastung:

	CL95		CLE95	
P(Kw)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 7,5	0,37 ÷ 2,2	
Ka (N)	3000	6500	1500	

Überlastungsschutz: der Schutz soll vom Kunden geliefert werden und dem Standard EN 60947-4-1 mit der trip time < 10 s bis 5 x In.

SONDERAUSFÜHRUNGEN:

Ausführung mit Messingflansch (CL-O)

Ausführung mit flansch aus rostfreiem Gusseisen (CLX)

Längsbelastung 6500 N für einen Motor von CL95 2,2 kW

Ausführung mit abnehmbarem Verbinder

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE:

Katodischer Schutz gegen Korrosion

Kompletes Schaltgerät

Kompletter Satz von Kupplungen

PORTUGUÊS

APLICAÇÕES

Funcionamento em poços de 4" e maiores com bombas submersíveis de tipo radiais o semiaxial

CARACTERÍSTICAS DE CONSTRUÇÃO - MOTORES ESTANDARD

Motor submersível 4" em banho de óleo, rebobinável.
Óleo atóxico para emprego alimentício aprovado FDA e Farmacopeia Europeia.
Acoplamiento e saliência eixo: segun Normas NEMA 4"
Proteção: IP68
Isolamento: classe B
Eixo em aço inox AISI431
Camisa externa em aço inox AISI304, flange em ferro fundido
Uma membrana de compensação instalada na base do motor afiança o equilíbrio da pressão interna/externa conjuntamente a la variação do volume do óleo devido a la variação da temperatura.
Triplo sistema de selo sob eixo: Selo mecânico bidirecional + Selo radial + Parareia com selo laminar
Motores monofásicos: motores de tipo PSC (condensador permanentemente inserido). O condensador debara ser fornecido por o cliente.
Sentido de rotação: motores monofásicos. antihoraria vista do lado saliência eixo, motores trifásico: indiferentemente horaria o anti-horaria.
Cabo idoneo para uso em aguas potables.
Todos os motores son verificados al 100%. Certificado de verificação fornecido sob requisição.
Os motores submersíveis SAER son apto a trabalhar com variador de frequência. Consultar nostro servicio tecnico para mais informações.

DADOS CARACTERÍSTICAS

Monofásicos: potencia de 0,37 kW a 4 kW (CLE95: max 1,5 kW)
Trifásicos: de 0,37 kW a 7,5 kW (CLE95: max 1,5 kW)
Voltagem standard: 1~ 220-230 V / 3 ~ 380-400 (50Hz); 440 – 460 (60 Hz)
Frequência: 50 Hz (3000 1/min) et 60 Hz (3600 1/min)
Tolerância sob as características do funcionamento conforme IEC 60034-1

INSTALAÇÃO E CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMENTO

Temperatura max agua: CL95: max 35°C - CLE95: max 25°C

Maximo numero de arranque/hora:

Tipo	1~		3~	
P (kW)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 4	0,37 ÷ 3	4 ÷ 7,5
Arr. / h	30	20	30	20

Varição de voltagem: +6% / -6% Un

Profundidade maxima de imersão: 300 m

Instalação: vertical – horizontal (1~: ate 3 kW, 3~:ate 4 kW)

Carga axial maxima consentida:

	CL95		CLE95	
P(Kw)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 7,5	0,37 ÷ 2,2	
Ka (N)	3000	6500	1500	

Proteção contra sobrecarga: la proteção debara ser fornecida por o cliente e ten que ser conforme standard EN 60947-4-1 com Trip time < 10 s a 5 x In

VARIANTES ESPECIAL

Variante com flange em latão (CL-O)

Variante com flange em aço inox microfusão (CLX)

Carga axial 6500 N para motor de CL95 2,2 kW

Variante com conector removível

ACCESORIOS A PEDIDO

Proteção catódica contra corrosão

Cuadro elétrico completo

Kit completo para conexão

CL95

50 Hz

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES

CARACTERISTICAS TECNICAS / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / DADOS CARACTERÍSTICOS

MOTORI MONOFASE • SINGLE PHASE MOTORS • MOTORES MONOFASICOS • MOTEURS MONOPHASÉ • EINPHASIGE MOTOREN • MOTORES MONOFASICOS

Motore tipo Motor type Motor tipo	Pn		Un	In	Nn	η	Cosφ	Avviamento Starting Arranque		Condensatore Capacitor Condensador		Ka	θ	Cavo Cable Cable	
	kW	HP	V	A	l/min	%	-	Ca/Cn	Ia/In	μF	Vc	N	°C	mm²	m
CL95-0,5M	0,37	0,5	230	4,8	2840	51	0,74	0,73	2,9	16	450	3000	35	4x1	2
CL95-0,75M	0,55	0,75	230	5,7	2850	60	0,77	0,73	3,0	20	450	3000	35	4x1	2
CL95-1M	0,75	1	230	7,0	2840	62	0,85	0,78	3,2	31,5	450	3000	35	4x1	2
CL95-1,5M	1,1	1,5	230	9,6	2850	64	0,85	0,67	3,5	40	450	3000	35	4x1	2
CL95-2M	1,5	2	230	11,5	2850	68	0,87	0,54	4,3	50	450	3000	35	4x1	2
CL95-3M	2,2	3	230	14,7	2840	71	0,93	0,60	3,7	70	450	3000	35	4x1	3
CL95-3M	2,2	3	230	14,7	2840	71	0,93	0,60	3,7	70	450	6500	35	4x1	3
CL95-4M	3	4	230	19,1	2825	72	0,98	0,50	5,3	86+100*	450	6500	35	4x1,5	3
CL95-5M	4	5,5	230	23,9	2850	76	0,98	0,50	3,6	86+130*	450	6500	35	4x2	3

MOTORI TRIFASE • THREE PHASE MOTORS • MOTORES TRIFASICOS • MOTEURS TRIPHASES • DREIPHASIGE MOTOREN • MOTORES TRIFASICO

Motore tipo Motor type Motor tipo	Pn		Un	In	Nn	η	cosφ	Avviamento Starting Arranque		Ka	θ	Cavo Cable Cable	
	kW	HP	V	A	l/min	%	-	Ca/Cn	Ia/In	N	°C	mm²	m
CL95-0,5T	0,37	0,5	400	1,1	2830	66	0,71	2,7	4,5	3000	35	4x1	2
CL95-0,75T	0,55	0,75	400	1,5	2825	68	0,77	3,2	5,0	3000	35	4x1	2
CL95-1T	0,75	1	400	2,0	2835	73	0,76	3,7	5,7	3000	35	4x1	2
CL95-1,5T	1,1	1,5	400	2,8	2820	76	0,76	3,1	4,8	3000	35	4x1	2
CL95-2T	1,5	2	400	3,8	2820	76	0,76	3,3	4,8	3000	35	4x1	2
CL95-3T	2,2	3	400	5,9	2840	77	0,71	3,8	5,5	3000	35	4x1	3
CL95-3T	2,2	3	400	5,9	2840	77	0,71	3,8	5,5	6500	35	4x1	3
CL95-4T	3	4	400	7,5	2825	80	0,73	3,1	4,5	6500	35	4x1	3
CL95-5T	4	5,5	400	9,4	2805	81	0,76	2,8	4,4	6500	35	4x1	3
CL95-7T	5,5	7,5	400	13,3	2810	80	0,75	3,1	4,5	6500	35	4x1	3
CL95-10T	7,5	10	400	18,2	2830	82	0,73	3,3	4,7	6500	35	4x1,5	3

Pn: Potenza nominale • Rated Output • Potencia nominal • Puissance Nominale • Nominaleleistung • Potencia Nominal
 Un: Tensione nominale • Rated Voltage • Tension nominal • Tension nominale • Tension nominale • Nominalspannung • Tension nominale
 In: Corrente nominale • Rated Current • Corriente nominal • Courant nominal • Nominalstrom • Corrente Nominal
 Nn: Velocità nominale • RPM • Velocidad nominal • Vitesse nominale • Nominalgeschwindigkeit • Velocidade Nominal
 η: Rendimento • Efficiency • Rendimento • Rendement • Wirkungsgrad • Prestação
 cosφ: Fattore di potenza • Power factor • Factor de potencia • Facteur de puissance • Leistungsfaktor • Fator de potencia
 Ca/Cn: Coppia avviamento/Coppia nominale • Locked rotor Torque/Rated Torque • Cupla de arranque/Cupla nominal • Couple de démarrage/Couple nominale • Anlaufdrehmoment/Nennmoment • Par de Arranque/Par nominal
 Ia/In: Corrente avviamento/Corrente nominale • Locked rotor current/Rated amperage • Corriente de arranque/Corriente nominal • Courant de démarrage/Courant nominal • Startstrom/Nominalstrom • Corrente de arranque/Corrente nominal
 μF: Capacità del condensatore • Capacitor • Capacidad del condensador • Capacité du condensateur • Kondensatorleistung • Capacidade do condensador
 Vc: Tensione condensatore • Capacitor voltage • Tension condensador • Tension condensateur • Kondensatorspeisung • Tension do condensador
 Ka: Carico assiale • Axial thrust • Carga axial • Charge axial • Längsbelastung • Carga axial
 θ: Massima Temperatura acqua • Max water Temperature • Maxima temperatura del agua maximale • Max température de l'eau maximale
 *: Fördermedientemperatur • Maxima temperatura da agua

FATTORE DI SERVIZIO • SERVICE FACTOR • FACTOR DE SERVICIO • FACTEUR DE SERVICE • DIENSTFAKTOR • FATOR DE SERVICIO = 1

SERVIZIO • SERVICE • SERVICIO • SERVICE • DIENST • SERVICIO S1

PROTEZIONE • PROTECTION • PROTECCION • PROTECTION • SCHUTZ • PROTEÇÃO IP 68

FORMA • VERSION • FORMA • FORME • FORMA • AUSFÜHRUNG V19 con prigionieri - V19 with stud bolts - V19 con tornillos opresores - V19 avec goujons - V19 mit Stiftschrauben - V19 com parafusos prisioneiros

RAFFREDDAMENTO • COOLING • ENFRIAMIENTO • REFROIDISSEMENT • KÜHLUNG • ESFRIAMENTO IC40

CLASSE ISOLAMENTO • INSULATION CLASS • CLASE AISLAMIENTO • ISOLATIONSCLASSE • CLASSE D'ISOLEMENT • CLASSE ISOLAMENTO B

50 Hz

CLE95

TECHNICAL FEATURES

CARATTERISTICHE TECNICHE

CARACTERISTICAS TECNICAS / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / DADOS CARACTERÍSTICOS

MOTORI MONOFASE • SINGLE PHASE MOTORS • MOTORES MONOFASICOS • MOTEURS MONOPHASÉ • EINPHASIGE MOTOREN • MOTORES MONOFASICOS

Motore tipo Motor type Motor tipo	Pn		Un	In	Nn	η	Cosφ	Avviamento Starting Arranque		Condensatore Capacitor Condensador		Ka	θ	Cavo Cable Cable	
	kW	HP	V	A	l/min	%	-	Ca/Cn	Ia/In	μF	Vc	N	°C	mm²	m
CLE95-0,5M	0,37	0,5	220÷230	3,1÷3,4	2850	55	0,95	0,50	3,5	16	450	1500	25	4x1	2
CLE95-0,75M	0,55	0,75	220÷230	4,1÷4,4	2850	58	0,95	0,50	3,5	20	450	1500	25	4x1	2
CLE95-1M	0,75	1	220÷230	5,6÷6,2	2850	61	0,95	0,50	3,7	31,5	450	1500	25	4x1	2
CLE95-1,5M	1,1	1,5	220÷230	7,6÷8,2	2850	65	0,97	0,50	3,7	40	450	1500	25	4x1	2
CLE95-2M	1,5	2	220÷230	10,1÷10,8	2850	66	0,97	0,50	3,6	50	450	1500	25	4x1	2

MOTORI TRIFASE • THREE PHASE MOTORS • MOTORES TRIFASICOS • MOTEURS TRIPHASES • DREIPHASIGE MOTOREN • MOTORES TRIFASICO

Motore tipo Motor type Motor tipo	Pn		Un	In	Nn	η	cosφ	Avviamento Starting Arranque		Ka	θ	Cavo Cable Cable	
	kW	HP	V	A	l/min	%	-	Ca/Cn	Ia/In	N	°C	mm²	m
CLE95-0,5T	0,37	0,5	380÷400	1,0÷1,2	2825	65	0,70	3,5	4,4	1500	25	4x1	2
CLE95-0,75T	0,55	0,75	380÷400	1,6÷1,8	2825	65	0,70	3,5	4,0	1500	25	4x1	2
CLE95-1T	0,75	1	380÷400	2,2÷2,5	2825	65	0,71	3,5	4,0	1500	25	4x1	2
CLE95-1,5T	1,1	1,5	380÷400	3,1÷3,4	2820	68	0,71	3,5	4,2	1500	25	4x1	2
CLE95-2T	1,5	2	380÷400	4,2÷4,5	2820	71	0,72	3,5	4,4	1500	25	4x1	2

Pn: Potenza nominale • Rated Output • Potencia nominal • Puissance Nominale • Nominalleistung • Potencia Nominal
 Un: Tensione nominale • Rated Voltage • Tension nominal • Tension nominale • Tension nominale • Nominalspannung • Tension nominale
 In: Corrente nominale • Rated Current • Corriente nominal • Courant nominal • Nominalstrom • Corrente Nominal
 Nn: Velocità nominale • RPM • Velocidad nominal • Vitesse nominale • Nominalgeschwindigkeit • Velocidade Nominal
 η: Rendimento • Efficiency • Rendimento • Rendement • Wirkungsgrad • Prestação
 cosφ: Fattore di potenza • Power factor • Factor de potencia • Facteur de puissance • Leistungsfaktor • Fator de potencia
 Ca/Cn: Coppia avviamento/Coppia nominale • Locked rotor Torque/Rated Torque • Cupla de arranque/Cupla nominal • Couple de démarrage/Couple nominal
 Ia/In: Corrente avviamento/Corrente nominale • Locked rotor current/Rated amperage • Corriente de arranque/Corriente nominal • Courant de démarrage/Courant nominal • Startstrom/ Nominalstrom • Corrente de arranque/Corrente nominal
 μF: Capacità del condensatore • Capacitor • Capacidad del condensador • Capacité du condensateur • Kondensatorleistung • Capacidade do condensador
 Vc: Tensione condensatore • Capacitor voltage • Tension condensador • Tension condensateur • Kondensatorspannung • Tension do condensador
 Ka: Carico assiale • Axial thrust • Carga axial • Charge axial • Längsbelastung • Carga axial
 θ: Massima Temperatura acqua • Max water Temperature • Maxima temperatura del agua maxmiale • Max température de l'eau maxmiale • Fördermedientemperatur • Maxima temperatura da agua

FATTORE DI SERVIZIO • SERVICE FACTOR • FACTOR DE SERVICIO • FACTEUR DE SERVICE • DIENSTFAKTOR • FATOR DE SERVICIO = 1

SERVIZIO • SERVICE • SERVICIO • SERVICE • DIENTS • SERVICIO S1

PROTEZIONE • PROTECTION • PROTECCION • PROTECTION • SCHUTZ • PROTEÇÃO IP 68

FORMA • VERSION • FORMA • FORME • FORMA • AUSFÜHRUNG V19 con prigionieri – V19 with stud bolts – V19 con tornillos opresores – V19 avec goujons – V19 mit Stiftschrauben – V19 com parafusos prisioneiro

RAFFREDDAMENTO • COOLING • ENFRIAMIENTO • REFRROIDISSEMENT • KÜHLUNG • ESFRIAMENTO IC40

CLASSE ISOLAMENTO • INSULATION CLASS • CLASE AISLAMIENTO • ISOLATIONSKLASSE • CLASSE D'ISOLEMENT • CLASSE ISOLAMENTO B

CL95

60 Hz

TECHNICAL FEATURES
CARATTERISTICHE TECNICHE
CARACTERISTICAS TECNICAS / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / DADOS CARACTERÍSTICOS
MOTORI MONOFASE • SINGLE PHASE MOTORS • MOTORES MONOFASICOS • MOTEURS MONOPHASE • EINPHASIGE MOTOREN • MOTORES MONOFASICOS

Motore tipo Motor type Motor tipo	Pn		Un	In	IsF	Nn	η	cosφ	Avviamento Starting Arranque		Condensatore Capacitor Condensador		S.F.	Ka	θ	Cavo Cable Cable	
	kW	HP	V	A	A	RPM	%	-	Ca/Cn	Ia/In	μF	Vc	-	N	°C	mm²	m
CL95-05M	0,37	0,5	230	3,3	4,3	3450	60	0,82	0,77	3,4	12,5	450	1,25	3000	35	4x1	2
CL95-0,75M	0,55	0,75	230	4,6	5,5	3450	61	0,85	0,62	3,6	16	450	1,25	3000	35	4x1	2
CL95-1M	0,75	1	230	5,9	7,0	3460	62	0,89	0,71	3,9	25	450	1,25	3000	35	4x1	2
CL95-1,5M	1,1	1,5	230	8,4	9,2	3450	67	0,85	0,58	4,0	30	450	1,15	3000	35	4x1	2
CL95-2M	1,5	2	230	10,5	11,6	3450	70	0,89	0,55	4,0	40	450	1,15	3000	35	4x1	2
CL95-3M (3kN)	2,2	3	230	15,0	17,0	3430	73	0,87	0,60	3,5	60	450	1,15	3000	35	4x1	3
CL95-3M (6,5 kN)	2,2	3	230	15,0	17,0	3430	73	0,87	0,60	3,5	60	450	1,15	6500	35	4x1,5	3
CL95-4M	3	4	230	18,5	21,6	3450	73	0,97	0,50	4,0	100+80*	450	1,15	6500	35	4x1,5	3
CL95-5M	4	5,5	230	24,5	28,8	3440	73	0,97	0,50	4,0	100-130*	450	1,15	6500	35	4x2	3

MOTORI TRIFASE • THREE PHASE MOTORS • MOTORES TRIFASICOS • MOTEURS TRIPHASES • DREIPHASIGE MOTOREN • MOTORES TRIFASICO

Motore tipo Motor type Motor tipo	Pn		Un	In	IsF	Nn	η	cosφ	Avviamento Starting Arranque		S.F.	Ka	θ	Cavo Cable Cable	
	kW	HP	V	A	A	RPM	%	-	Ca/Cn	Ia/In	-	N	°C	mm²	m
CL95-05T	0,37	0,5	460	1,0	1,1	3445	63	0,79	3,2	5,0	1,25	3000	35	4x1	2
CL95-0,75T	0,55	0,75	460	1,3	1,5	3450	69	0,80	3,4	5,3	1,25	3000	35	4x1	2
CL95-1T	0,75	1	460	1,7	1,9	3455	70	0,81	3,5	5,4	1,25	3000	35	4x1	2
CL95-1,5T	1,1	1,5	460	2,3	2,7	3445	76	0,83	3,2	5,2	1,15	3000	35	4x1	2
CL95-2T	1,5	2	460	3,1	3,5	3445	78	0,81	3,5	5,6	1,15	3000	35	4x1	2
CL95-3T (3kN)	2,2	3	460	5,0	5,4	3450	79	0,74	3,7	5,8	1,15	3000	35	4x1	3
CL95-3T (6,5 kN)	2,2	3	460	5,0	5,4	3450	79	0,74	3,7	5,8	1,15	6500	35	4x1	3
CL95-4T	3	4	460	6,1	6,8	3450	84	0,73	3,3	5,7	1,15	6500	35	4x1	3
CL95-5T	4	5,5	460	7,8	9,2	3450	87	0,75	3,2	5,7	1,15	6500	35	4x1	3
CL95-7T	5,5	7,5	460	10,7	11,9	3445	85	0,77	3,1	5,3	1,15	6500	35	4x1	3
CL95-10T	7,5	10	460	13,6	14,9	3450	87	0,80	3,1	5,7	1,15	6500	35	4x1,5	3

Pn: Potenza nominale • Rated Output • Potencia nominal • Puissance Nominale • Nominalleistung • Potencia Nominal
 Un: Tensione nominale • Rated Voltage • Tension nominal • Tension nominale • Tension nominale • Nominalspannung • Tension nominale
 In: Corrente nominale • Rated Current • Corriente nominal • Courant nominal • Nominalstrom • Corrente Nominal
 Nn: Velocità nominale • RPM • Velocidad nominal • Vitesse nominale • Nominalgeschwindigkeit • Velocidade Nominal
 η: Rendimento • Efficiency • Rendimento • Rendement • Wirkungsgrad • Prestação
 cosφ: Fattore di potenza • Power factor • Factor de potencia • Facteur de puissance • Leistungsfaktor • Fator de potencia
 Ca/Cn: Coppia avviamento/Coppia nominale • Locked rotor Torque/Rated Torque • Cupla de arranque/Cupla nominal • Couple de démarrage/Couple nominal • Anlaufdrehmoment/Nennmoment • Par de Arranque/Par nominal
 Ia/In: Corrente avviamento/Corrente nominale • Locked rotor current/Rated amperage • Corriente de arranque/Corriente nominal • Courant de démarrage/Courant nominal • Startstrom/Nominalstrom • Corrente de arranque/Corrente nominal
 μF: Capacità del condensatore • Capacitor • Capacidad del condensador • Capacité du condensateur • Kondensatorleistung • Capacidade do condensador
 Vc: Tensione condensatore • Capacitor voltage • Tension condensador • Tension condensateur • Kondensatorspannung • Tension do condensador
 Ka: Carico assiale • Axial thrust • Carga axial • Charge axial • Längsbelastung • Carga axial
 θ: Massima Temperatura acqua • Max water Temperature • Maxima temperatura del agua maxime • Max température de l'eau maxime
 Fördermedientemperatur • Maxima temperatura da agua
 *: Cs + Cn

FATTORE DI SERVIZIO • SERVICE FACTOR • FACTOR DE SERVICIO • FACTEUR DE SERVICE • DIENSTFAKTOR • FATOR DE SERVICIO = 1,25 (0,37 ÷ 0,75 kW) / 1,15 (1,1 ÷ 4 kW)
SERVIZIO • SERVICE • SERVICIO • SERVICE • DIENTS • SERVICIO S1
PROTEZIONE • PROTECTION • PROTECCION • PROTECTION • SCHUTZ • PROTEÇÃO IP 68
FORMA • VERSION • FORMA • FORME • FORMA • AUSFÜHRUNG V19 con prigionieri – V19 with stud bolts – V19 con tornillos opresores – V19 avec goujons – V19 mit Stiftschrauben – V19 com parafusos prisioneiros
RAFFREDDAMENTO • COOLING • ENFRIAMIENTO • REFRIGEREMENT • KÜHLUNG • ESFRIAMENTO IC40
CLASSE ISOLAMENTO • INSULATION CLASS • CLASE AISLAMIENTO • ISOLATIONSKLASSE • CLASSE D'ISOLEMENT • CLASSE ISOLAMENTO B

60 Hz

CLE95

TECHNICAL FEATURES

CARATTERISTICHE TECNICHE

CARACTERISTICAS TECNICAS / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / DADOS CARACTERÍSTICOS

MOTORI MONOFASE • SINGLE PHASE MOTORS • MOTORES MONOFASICOS • MOTEURS MONOPHASÉ • EINPHASIGE MOTOREN • MOTORES MONOFASICOS

Motore tipo Motor type Motor tipo	P _n		SF	U _n	I _n	I _{sf}	N _n	η	Cosφ	Avviamento Starting Arranque		Condensatore Capacitor Condensador		K _a	θ	Cavo Cable Cable	
	kW	HP								Ca/Cn	Ia/In	μF	V _c			mm ²	m
CLE95-0,5M	0,37	0,5	1,25	220-230	3,0-3,2	3,8-4,0	3420	56	0,95	0,50	3,6	16	450	1500	25	4x1	2
CLE95-0,75M	0,55	0,75	1,25	220-230	4,3-4,5	5,4-5,6	3420	59	0,95	0,50	3,7	20	450	1500	25	4x1	2
CLE95-1M	0,75	1	1,25	220-230	5,5-5,8	6,8-7,3	3420	62	0,95	0,50	3,7	31,5	450	1500	25	4x1	2
CLE95-1,5M	1,1	1,5	1,15	220-230	7,5-7,8	9,4-9,8	3420	66	0,95	0,50	3,8	40	450	1500	25	4x1	2
CLE95-2M	1,5	2	1,15	220-230	10,1-10,5	12,6-13,1	3420	67	0,95	0,50	3,8	50	450	1500	25	4x1	2

MOTORI TRIFASE • THREE PHASE MOTORS • MOTORES TRIFASICOS • MOTEURS TRIPHASES • DREIPHASIGE MOTOREN • MOTORES TRIFASICO

Motore tipo Motor type Motor tipo	P _n		S.F.	U _n	I _n	I _{sf}	N _n	η	cosφ	Avviamento Starting Arranque		K _a	θ	Cavo Cable Cable	
	kW	HP								Ca/Cn	Ia/In			mm ²	m
CLE95-0,5T	0,37	0,5	1,25	440-460	0,9-1,0	1,0-1,1	3440	68	0,71	3,8	5,0	1500	25	4x1	2
CLE95-0,75T	0,55	0,75	1,25	440-460	1,3-1,4	1,5-1,6	3420	67	0,73	3,8	4,8	1500	25	4x1	2
CLE95-1T	0,75	1	1,25	440-460	1,7-1,9	2,1-2,2	3420	68	0,74	3,8	4,8	1500	25	4x1	2
CLE95-1,5T	1,1	1,5	1,15	440-460	2,5-2,7	2,9-3,1	3400	71	0,74	3,8	5,0	1500	25	4x1	2
CLE95-2T	1,5	2	1,15	440-460	3,3-3,5	3,8-4,0	3400	73	0,76	3,8	5,0	1500	25	4x1	2

P_n: Potenza nominale • Rated Output • Potencia nominal • Puissance Nominale • Nominalleistung • Potencia Nominal
 U_n: Tensione nominale • Rated Voltage • Tension nominal • Tension nominale • Tension nominale • Nominalspannung • Tension nominale
 I_n: Corrente nominale • Rated Current • Corriente nominal • Courant nominal • Nominalstrom • Corrente Nominal
 N_n: Velocità nominale • RPM • Velocidad nominal • Vitesse nominale • Nominalgeschwindigkeit • Velocidade Nominal
 η: Rendimento • Efficiency • Rendimento • Rendement • Wirkungsgrad • Prestação
 cosφ: Fattore di potenza • Power factor • Factor de potencia • Facteur de puissance • Leistungsfaktor • Fator de potencia
 Ca/Cn: Coppia avviamento/Coppia nominale • Locked rotor Torque/Rated Torque • Cupla de arranque/Cupla nominal • Couple de démarrage/Couple nominal
 Ia/In: Corrente avviamento/Corrente nominale • Locked rotor current/Rated amperage • Corriente de arranque/Corriente nominal • Courant de démarrage/Courant nominal • Startstrom/ Nominalstrom • Corrente de arranque/Corrente nominal
 μF: Capacità del condensatore • Capacitor • Capacidad del condensador • Capacité du condensateur • Kondensatorleistung • Capacidade do condensador
 V_c: Tensione condensatore • Capacitor voltage • Tension condensador • Tension condensateur • Kondensatorspannung • Tension do condensador
 K_a: Carico assiale • Axial thrust • Carga axial • Charge axial • Längsbelastung • Carga axial
 θ: Massima Temperatura acqua • Max water Temperature • Maxima temperatura del agua maxime • Max température de l'eau maxime • Fördermedientemperatur • Maxima temperatura da agua

FATTORE DI SERVIZIO • SERVICE FACTOR • FACTOR DE SERVICIO • FACTEUR DE SERVICE • DIENSTFAKTOR • FATOR DE SERVICIO = 1,25 (0,37 ÷ 0,75 kW) / 1,15 (1 ÷ 5,5 kW)

SERVIZIO • SERVICE • SERVICIO • SERVICE • DIENTS • SERVICIO S1

PROTEZIONE • PROTECTION • PROTECCION • PROTECTION • SCHUTZ • PROTEÇÃO IP 68

FORMA • VERSION • FORMA • FORME • FORMA • AUSFÜHRUNG V19 con prigionieri • V19 with stud bolts • V19 con tornillos opresores • V19 avec goujons
– V19 mit Stiftschrauben – V19 com parafusos prisioneiro

RAFFREDDAMENTO • COOLING • ENFRIAMIENTO • REFRIGEREMENT • KÜHLUNG • ESFRIAMENTO IC40

CLASSE ISOLAMENTO • INSULATION CLASS • CLASE AISLAMIENTO • ISOLATIONSKLASSE • CLASSE D'ISOLEMENT • CLASSE ISOLAMENTO B

CL95 - CLE95

DIMENSIONI E PESI

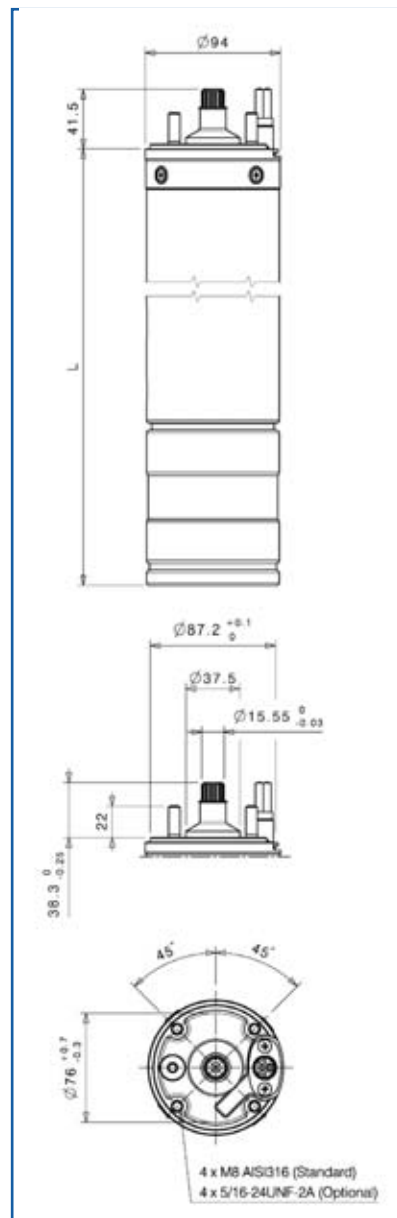
DIMENSIONS AND WEIGHT / DIMENSIONES Y PESOS / DIMENSIONS ET POIDS / ABMESSUNGEN UND GEWICHTE / DIMENSÕES E PESO

**MOTORI MONOFASE • SINGLE PHASE MOTORS • MOTORES MONOFASICOS • MOTEURS MONOPHASE
EINPHASIGE MOTOREN • MOTORES MONOFASICOS**

Motore tipo Motor type Motor tipo	Potenza Output Potencia		L		Peso Weight Peso		Spinta assiale Axial thrust Empuje axial	
	kW	HP	mm		kg		N	
			CL95	CLE95	CL95	CLE95	CL95	CLE95
0,5M	0,37	0,5	328	315	7,9	6,8	3000	1500
0,75M	0,55	0,75	358	335	9,1	7,7	3000	1500
1M	0,75	1	388	365	10,5	9	3000	1500
1,5M	1,1	1,5	428	395	12	10,5	3000	1500
2M	1,5	2	488	425	14,8	11,7	3000	1500
3M	2,2	3	508	-	17	-	3000	-
3M	2,2	3	529	-	17,3	-	6500	-
4M	3	4	609	-	21,2	-	6500	-
5M	4	5,5	719	-	25,8	-	6500	-

**MOTORI TRIFASE • THREE PHASE MOTORS • MOTORES TRIFASICOS • MOTEURS TRIPHASES
DREIPHASIGE MOTOREN • MOTORES TRIFASICO**

Motore tipo Motor type Motor tipo	Potenza Output Potencia		L		Peso Weight Peso		Spinta assiale Axial thrust Empuje axial	
	kW	HP	mm		kg		N	
			CL95	CLE95	CL95	CLE95	CL95	CLE95
0,5T	0,37	0,5	308	315	7,1	6,8	3000	1500
0,75T	0,55	0,75	328	315	7,9	6,8	3000	1500
1T	0,75	1	358	335	9,1	7,7	3000	1500
1,5T	1,1	1,5	388	365	10,5	9	3000	1500
2T	1,5	2	428	395	12	10,5	3000	1500
3T	2,2	3	488	-	14,8	-	3000	-
3T	2,2	3	508	-	17	-	6500	-
4T	3	4	529	-	17,3	-	6500	-
5T	4	5,5	609	-	21,2	-	6500	-
7T	5,5	7,5	719	-	25,8	-	6500	-
10T	7,5	10	799	-	30	-	6500	-



SAER®
ELETTROPOMPE

SAER ELETTROPOMPE S.p.A.

Via Circonvallazione, 22 • 42016 Guastalla (RE) Italy

Tel. 0522.83.09.41 r. a. • Fax 0522.82.69.48

e-mail: info@saerelettropompe.com - http://www.saerelettropompe.com